

Z. Frajzyngier. A Grammar of Lele Stanford (California) Center for the study of language and information, 2001 vii, 493 p (Stanford monographs in African languages)

Новая монография Зигмунта Фрайзингера (работающего в настоящее время в США) посвящена описанию грамматической структуры языка леле – одного из восточночадских языков, на котором говорит около 33 тыс человек на юго-западе Республики Чад (район г Кело). Скажем сразу что эта работа интересна во многих отношениях и заслуживает внимания отнюдь не только африка-

нистов. Книга существенно пополняет наши знания как о языке леле (ранее по этому языку было опубликовано лишь несколько словарей и сборников текстов, список которых приводится в книге), так и о всей восточночадской языковой группе, информация о которой до сего времени была мало доступна. Насколько нам известно, это единственное на сегодняшний день монографическое

описание грамматики восточночадского языка. Учитывая, что восточночадская подгруппа по многим параметрам существенно отличается от прочих чадских языков (в частности от крупнейшего и лучшего всего описанного из них – хауса) актуальность подобного труда для самого широкого круга специалистов по теоретической лингвистике и типологии представляется несомненной. Добавим к этому, что активно публикующийся в последнее время Фрайзингер хорошо известен не только как специалист по чадским языкам и африканистике в целом, но и по теоретической лингвистике, особенно по теории грамматикализации. Вот лишь некоторые из его последних работ [Frajzyngier 1996–1997; 1999a, 1999b; Frajzyngier в печ.]. Его теоретический кругозор в полной мере ощущается и в данной книге – равно как и опыт в написании грамматик (ему принадлежат еще три грамматики чадских языков: перо [Frajzyngier 1989], мулун [Frajzyngier 1993] и хди [Frajzyngier, Shay 2002]).

Язык леле близок к изолирующему типу – глагол в нем имеет всего четыре синтетических формы: имя – две. Безусловно, такой тип языка оправдывает выбранную в книге структуру изложения: вместо более привычного деления на большие разделы типа Имя, Глагол и т.д. грамматика делится на 27 небольших разделов, посвященных каждый одной или нескольким близким грамматическим темам (вот заголовки некоторых из них).

Структура именной группы 'Аргументы глагола, Обстоятельства Времени', 'Модальность и т.д.' Стоит отметить и то, что имена и глаголы в леле различаются существенно меньше чем во многих других языках. Так к примеру, показатель *-l* может присоединяться и к именам в функции определенного артикля, и к глаголам движения со значением 'туда' или 'сюда'.

Решая дилемму, всегда встающую перед автором грамматики: упорядочивать ли материал по значениям или по формам, – Фрайзингер как мы видим, склоняется скорее к первому варианту. К сожалению, при таком подходе еще сильнее ощущается отсутствие предметного указателя или указателя морфем. Только путем сплошного просмотра грамматики можно узнать, например, что показатель *na*, помимо выражения ассоциативности (т.е. значений типа 'с кем-то/с чем-то совместно', с. 138–139) употребляется также

– с именами для обозначения источника или исходного possessора (в конструкциях типа 'купить у кого-л.', с. 137–138);

– с именами при употреблении их 'в функции обстоятельств' (так, *na* + одиночество'

означает 'в одиночестве', *na* + 'та сторона' означает 'на другой стороне', с. 166–167),

– для выражения possessивности ('Кия' [имя собственное] + *na* + 'лошадь' означает 'У Кии есть лошадь', с. 207–210),

– для выражения анафоры ('сказать' + *na* означает 'сказать об этом', с. 251–255),

– для обозначения фоновой информации (с. 333–340),

– для введения временных придаточных (с. 411–417).

Разумеется, подобная информация представляет немалый интерес для типолога (даже независимо от того, правомерно ли в этом случае говорить о едином показателе или о совокупности омонимичных морфем).

Сравнительно бедная морфология леле компенсируется обилием аналитических конструкций, и в грамматике имеется немало примеров достаточно нетривиального развития значений. Так, в леле имеются вентивная и андативная ('аллативная', в терминологии Фрайзингера) конструкции, означающие, что действие сопровождается движением, соответственно, к или от говорящего¹, этим конструкциям посвящена специальная глава. Показатель вентива, вполне ожидаемо, восходит к глаголу со значением 'приходить', но вот андатив выражается словом *ca(a)ni*, которое означает 'поле' или 'кустарник, буш', соответственно, 'идти' + *ca(a)ni* означает 'уходить' (не обязательно в поле), а 'покупать' + *ca(a)ni* означает 'продавать'. В грамматике представлено множество примеров подобного рода.

Несмотря на небогатую морфологию, леле обладает развитыми морфологическими механизмами – в нем имеется двойная гармония гласных (по ряду и по подъему), оглушение согласных на конце и озвончение в интервокальной позиции, чередование тонов и некоторые другие правила, изложенные в главе 'Фонология'. Вокалическая система состоит из пяти гласных (*a, e, i, o, u*), которые в открытых слогах могут быть также долгими. Среди отличительных черт консонантизма можно упомянуть наличие пренализированных *mb, nd, nb* (при этом нет *ng*) и глотталлизированных *b, d*, а также смычных лабиовелярного ряда *kp, gb, nb*. Есть три основных тона – высокий, средний и низкий.

¹ Об этих конструкциях существует довольно большая литература (в том числе и статья самого Фрайзингера [Frajzyngier 1987]). Укажем также сравнительно недавний обзор [Jungraithmayr 1998], где анализируется материал не только чадских, но и других африканских языков.

В языке различается отчуждаемая и неотчуждаемая принадлежность. В системе времен глагола противопоставляются единое настоящее-прошедшее время и два будущих 'неопределенное' (синтетическое) и 'определенное' (аналитическое, с глаголом 'идти' в качестве вспомогательного – это употребление глагола 'идти' в функции показателя ближайшего или определенного будущего характерно для многих языков, в том числе и европейских). Таким образом, оказывается, что в будущем времени различается больше форм, чем в настоящем и прошедшем, что достаточно необычно с типологической точки зрения (см. более подробное обсуждение таких систем в [Comrie 1985]). Помимо этого, глагол имеет особые формы императива и отглагольного имени и, как уже было сказано, большое количество аналитических форм. Несколько неожиданно, правила образования синтетических форм глагола изложены в главе "Фонология" (с 43–51).

Порядок слов в большинстве случаев – SOV, при этом субъект и объект по многим параметрам противопоставлены остальным аргументам глагола. Отдельная глава посвящена сериализованным конструкциям и много места уделено сложным предложениям, богато представленным в леле. Наконец, язык имеет развитую систему маркирования референции, топика и фоновой информации.

Надеемся, нам удалось показать, что рецензируемая книга в целом представляет собой полное, подробное и (несмотря на некоторые спорные моменты) удачно выстроенное описание 'экзотического' и во многих отношениях очень интересного с типологической точки зрения языка, принадлежащего к плохо описанной языковой группе. Таких работ остро не хватает современной лингвистике, и полезность их трудно переоценить.

- Comrie 1985 – *B. Comrie Tense* Cambridge, 1985
- Frajzyngier 1987 – *Z. Frajzyngier Ventive and centrifugal in Chadic // Afrika und Ubersee* 70.1 1987.
- Frajzyngier 1989 – *Z. Frajzyngier A Grammar of Pero* Berlin, 1989
- Frajzyngier 1993 – *Z. Frajzyngier A Grammar of Mupun* Berlin 1993
- Frajzyngier 1996 – *Z. Frajzyngier Grammaticalization of the complex sentence a case study in Chadic* Amsterdam, 1996
- Frajzyngier 1997 – *Z. Frajzyngier Grammaticalization of number From demonstratives to nominal and verbal plural // Linguistic Typology* 1997 V 1
- Frajzyngier 1999a – *Z. Frajzyngier Domains of point of view and coreferentiality system in interaction approach to the study of reflexives // Z. Frajzyngier, T. Curl (eds) Reflexives Forms and functions* Amsterdam, 1999
- Frajzyngier 1999b – *Z. Frajzyngier Coding of the reciprocal function two solutions // Z. Frajzyngier T. Curl (eds) Reciprocals Forms and functions* Amsterdam 1999
- Frajzyngier, in print – *Z. Frajzyngier Studies in Chadic morphology and syntax* Leuven (in print)
- Frajzyngier, Shay 2002 – *Z. Frajzyngier, E. Shay A grammar of Hdi* Berlin, 2002
- Jungraithmayr 1998 – *H. Jungraithmayr The ventive / allative dichotomy in some West African languages // P. Zima, V. Tax (eds) Language and location in space and time* Munchen, 1998

В. Ю. Гусев